


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom
Nr. 1090
22/07/2013

Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.

Landesräte

Generalsekretär

Luis Durnwalder
Richard Theiner
Christian Tommasini

Roberto Bizzo
Sabina Kasslatter Mur
Florian Mussner
Thomas Widmann

Hermann Berger

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente

Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung Konformitätsbögen zur
Bestätigung der Einhaltung des Dekrets des
Landeshauptmanns vom 9. November
2009, n. 54 - architektonische Hindernisse

Oggetto:

Approvazione scheda di conformità
attestante il rispetto del Decreto del
Presidente della Provincia del 9 novembre
2009, n. 54 - Barriere architettoniche

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

24.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

2. Das Benutzbarkeitssymbol wird von der Landesabteilung Familie und Sozialwesen nach Überprüfung der Einhaltung der Vorschriften dieser Verordnung ausgestellt.

Art. 7
Technische Unterlagen

1. Aus den technischen Unterlagen müssen die geplanten Lösungen und technischen Maßnahmen zur Einhaltung der Vorschriften dieser Verordnung in Bezug auf die Benutzbarkeit, die Zugänglichkeit und die Adaptierbarkeit hervorgehen.

2. Liegt die Benutzbarkeit vor, müssen aus den Unterlagen die von den einschlägigen Rechtsvorschriften betroffenen Baueinheiten und -teile samt dem Nachweis ihrer Vorschriftsmäßigkeit hervorgehen. Liegt die Zugänglichkeit vor, müssen in den Unterlagen die benutzbaren Bereiche aufscheinen. Die Adaptierbarkeit von Baueinheiten und -teilen ist durch entsprechende Unterlagen nachzuweisen, aus denen die Elemente ersichtlich sind, die zu ersetzen oder einzubauen sind.

3. Die technischen Unterlagen sind mit einem Bericht zu versehen, der folgende Angaben zu enthalten hat:

- a) Projektlösungen und eventuelle Arbeiten, die zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse vorgesehen sind,
- b) technische Maßnahmen betreffend Tragwerke und Anlagen,
- c) zu verwendende Baustoffe,
- d) Benutzbarkeitsgrad,
- e) vorgesehene Lösungen zur Adaptierung des Gebäudes,
- f) Detailangaben des Projekts, die nicht in graphischer Form dargestellt werden können.

4. Werden andersartige Lösungen als die von dieser Verordnung vorgesehenen vorgeschlagen, so müssen die technischen Unterlagen und der Bericht durch die Erläuterung dieser Lösungen und der dadurch erzielbaren, gleichwertigen oder besseren Qualität ergänzt werden.

5. Den Bauprojekten muss eine Erklärung des Planers bzw. der Planerin über die Übereinstimmung der technischen Unterlagen mit den Vorschriften dieser Verordnung beigelegt werden.

6. Werden andersartige Lösungen vorgeschlagen, ist die Erklärung durch die technischen Unterlagen und den Bericht laut Absatz 4 zu ergänzen.

2. Il contrassegno di accessibilità è rilasciato dalla Ripartizione provinciale Famiglia e politiche sociali previa verifica del rispetto dei requisiti di cui al presente regolamento.

Art. 7
Elaborati tecnici

1. Gli elaborati tecnici devono evidenziare le soluzioni progettuali e gli accorgimenti tecnici adottati per garantire il rispetto delle prescrizioni di cui al presente regolamento, relative ad accessibilità, visitabilità ed adattabilità.

2. In caso di accessibilità gli elaborati devono evidenziare unità ambientali e componenti soggetti a prescrizioni normative ed il rispetto delle stesse. In caso di visitabilità gli elaborati devono evidenziare le aree accessibili. L'adattabilità di unità ambientali e componenti deve essere dimostrata attraverso appositi elaborati contenenti le indicazioni delle parti da sostituire e delle eventuali parti da integrare.

3. Gli elaborati tecnici devono essere accompagnati da una specifica relazione, contenente la descrizione:

- a) delle soluzioni progettuali e delle eventuali opere previste per l'eliminazione delle barriere architettoniche esistenti;
- b) degli accorgimenti tecnico-strutturali ed impiantistici;
- c) dei materiali previsti;
- d) del grado di accessibilità;
- e) delle soluzioni previste per garantire l'adeguamento dell'edificio;
- f) delle indicazioni progettuali di dettaglio, che non possono essere rappresentate graficamente.

4. Qualora fossero proposte soluzioni alternative a quanto previsto dal presente regolamento, gli elaborati e la relazione devono essere integrati con l'illustrazione delle alternative e dell'equivalente o migliore qualità degli esiti ottenibili.

5. Ai progetti delle opere deve essere allegata una dichiarazione del professionista che ha progettato l'opera attestante la conformità degli elaborati alle disposizioni contenute nel presente regolamento.

6. In caso di proposta di soluzioni alternative la dichiarazione deve essere accompagnata dagli elaborati e dalla relazione di cui al comma 4.



ANLAGE A/ ALLEGATO A:

Erklärung des Planers bzw. der Planerin über die Übereinstimmung der technischen Unterlagen mit den Vorschriften des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 (Artikel 7, Absatz 5)

Dichiarazione del/lla progettista attestante la conformità degli elaborati alle disposizioni del D.P.P. n. 54 del 09.11.2009 (articolo 7, comma 5).

Titel des Projektes:			
Titolo del progetto:			
Adresse:			
Indirizzo:			
BP., G.P.:			
p.ed., p.f.:			
KG:			
C.C.:			
Zweckbestimmung*:	1. Öffentliches Gebäude (Formular 1) Art. 9 Edificio pubblico (Scheda 1) Art. 9		
	2. Öffentlich zugängliches Privatgebäude (Formular 2) Art. 11 Edificio privato aperto al pubblico (Scheda 2) Art. 11		
	3. Wohnbau (Formular 3) Art. 10 Edilizia residenziale (Scheda 3) Art. 10		
Destinazione d'uso*:			
Bauvorhaben: Progetto:	Neubau, Abbruch und Wiederaufbau Nuova costruzione, demolizione e ricostruzione.	ja/si	nein/ no
	Umbau und/ oder Erweiterung, Sanierung Ristrutturazione e/o ampliamento, risanamento.	ja/si	nein/ no
	Änderung Zweckbestimmung Cambio destinazione d'uso	ja/si	nein/ no
Planunterlagen: Elaborati tecnici:	Benutzbarkeit Accessibilità	ja/si	nein/ no
	Zugänglichkeit Visitabilità	ja/si	nein/ no
	Adaptierbarkeit Adattabilità	ja/si	nein/ no

* Bitte zuständiges Kästchen ankreuzen

* Prego barrare la casella corrispondente





Der/die Unterfertigte bestätigt, dass die obgenannte Projekte, die sich auf die oben angeführten Bauparzellen/Grundparzellen beziehen, den Bestimmungen des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 entsprechen. Zusätzlich bestätigt er/sie, dass die Angaben im ausgefüllten Formular im Anhang Nr. __ der Wahrheit entsprechen.

Il/la sottoscritto/a attesta che i progetti riferiti alla particella edificiale / fondiaria sopra indicata sono conformi alle disposizioni contenute nel D.P.P. n. 54 del 09.11.2009. Attesta inoltre la veridicità di quanto indicato nella scheda nr. __ qui allegata:

Datum:

Die Planerin / Der Planer:

Data:

La/Il Progettista:

Bestätigung des Bauleiters über die Übereinstimmung der ausgeführten Arbeiten mit den Bestimmungen des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 (Artikel 8, Absatz 4)

Der/die Unterfertigte bestätigt, dass die auf den oben angeführten Bauparzellen/Grundparzellen durchgeführten Arbeiten gemäß genehmigtem Projekt (oder eventuell gemäß letzter Variante des Projekts) entsprechen. Zusätzlich bestätigt er/sie, dass die durchgeführten Arbeiten den Angaben im ausgefüllten Formular im Anhang Nr. __ entsprechen.

Dichiarazione del direttore dei lavori attestante la conformità dei lavori eseguiti alle disposizioni del D.P.P. n. 54 del 09.11.2009 (articolo 8, comma 4)

Il/la sottoscritto/a attesta che i lavori eseguiti sulla particella edificiale / fondiaria sopra indicata sono stati eseguiti come da progetto approvato (o ultima variante se presentata). Attesta inoltre la corrispondenza di quanto indicato nella scheda nr. __ qui allegata con quanto realizzato in opera.

Datum:

Die Bauleiterin/Der Bauleiter:

Data:

La Direttrice/Il direttore dei lavori:



**Formular 1 / Scheda 1:**

1.	Öffentliches Gebäude (Art. 9) Edificio pubblico (art. 9)	Ja Si	Nein No
-----------	---	------------------	--------------------

Zugänglichkeit des Gebäudes:**Accessibilità dell'edificio:**

1.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente		
1.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso ha una luce netta ≥ 90 cm		
1.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50 \times 1,50$ m vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50$ m		
1.4	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari		
1.5	Behindertengerechte Parkplätze sind in erforderlicher Anzahl sind vorhanden Sono presenti posti auto riservati per persone con disabilità in numero adeguato		

Verbindungsflächen:**Percorsi interni:**

1.6	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50$ m Il corridoio ha una larghezza $\geq 1,50$ m		
1.7	Die technischen Eigenschaften der Treppen entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano l'art. 36		
1.8	Es gibt einen beidseitigen Handlauf Su ambo i lati delle scale è presente un corrimano		
1.9	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39		
1.10	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm		
1.11	Die Türschwellen und die davor und danach befindlichen Bereich sind niveaugleich La soglia delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari		
1.12	Vom Eingang bis zum Auskunftsschalter gibt es eine Bodenmarkierung Dall'ingresso all'infopoint è presente la segnaletica a pavimento		

Sanitäre Anlagen:**Servizi igienici:**

1.13	Auf jenen Geschossen, wo sich andere Sanitärgruppen befinden, befindet sich eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 In ogni livello che presenti almeno un gruppo di servizi igienici, è presente un servizio igienico ai sensi dell' art.44		
------	---	--	--

Schulbau:**Edilizia scolastica:**

1.14	Kindergarten, Kindertagesstätte: es gibt mindestens eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 Scuola materna, asilo nido: è presente almeno un servizio igienico ai sensi dell'art. 44		
1.15	Schule mit weniger als 10 Klassen: es gibt mindestens eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 Scuola con meno di 10 classi: è presente almeno un servizio igienico ai sensi dell'art. 44		





1.16	Die folgende Räumlichkeiten sind selbstständig benutzbar: I seguenti ambienti sono accessibili autonomamente:		
	a) ein Viertel der vorgesehenen Normalklassen und auf jeden Fall mindestens eine Normalklasse a) un quarto del numero totale di classi normali previste, e comunque almeno una		
	b) der Versammlungsraum b) la sala riunioni		
	c) die im Gebäude vorgesehenen Sonderklassen c) le classi speciali previste nell'edificio		
	d) die Bibliothek d) la biblioteca		
	e) die Mensa e) la mensa		
	f) eine Sanitäreanlage lt. Art. 44 f) un servizio igienico ai sensi dell' art. 44		
	g) die Turnhalle g) la palestra		
1.17	Es ist ein Aufzug lt. Art. 55 vorhanden È presente un ascensore ai sensi dell'art.55		

Öffentliche Sportanlagen:**Impianti sportivi pubblici:**

1.18	In jeder Sanitärgruppe ist jeweils eine Sanitäreanlage lt. Art. 44 vorhanden In ogni gruppo di servizi igienici è presente un servizio ai sensi dell'art.44		
1.19	In jedem Duschaum ist jeweils eine Dusche lt. Art. 45 vorhanden In ogni gruppo di docce è presente una doccia ai sensi dell'art.45		
1.20	In jedem Umkleideraum ist jeweils eine Umkleide lt. Art. 46 vorhanden In ogni gruppo di spogliatoi è presente uno spogliatoio ai sensi dell'art.46		
1.21	Bei den Tribünen ist der Art.15 Abs. 5 eingehalten Le tribune rispettano l'art.15 comma 5		

Veranstaltungsstätten:**Luoghi di pubblico spettacolo:**

1.22	4% der Besucherplätze sind den Personen im Rollstuhl vorbehalten; 3% den Menschen mit anderen Behinderungen Il 4% dei posti è riservato a persone in sedia rotelle; il 3% dei posti a persone con altre disabilità		
------	---	--	--

Anderes: Städtische Infrastrukturen, Friedhöfe, öffentliche Sanitäreanlagen, ...**Altri: accessibilità urbana, cimiteri, servizi igienici pubblici, ...**

1.23	Ist die Benutzbarkeit gegeben Risultano accessibili		
------	--	--	--

Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6		Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione riguardanti le soluzioni alternative			

Datum:**Die Planerin / Der Planer:****Data:****La/Il Progettista:**

**Formular 2 / Scheda 2:**

2.	Öffentlich zugängliche Privatgebäude (Art. 11) Edifici privati aperti al pubblico (art. 11)	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
----	--	----------	------------	---------------------

Zugänglichkeit des Gebäudes:**Accessibilità dell'edificio:**

2.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente			
2.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso ha una luce netta ≥ 90 cm			
2.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50$ x $1,50$ m vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50$ x $1,50$ m			

Verbindungsflächen:**Percorsi interni:**

2.4	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50$ m Il corridoio ha una larghezza $\geq 1,50$ m			
2.5	Die technischen Eigenschaften der Treppe entsprechen dem Art.36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano l' art.36			
2.6	Es gibt einen beidseitigen Handlauf Su ambo i lati delle scale è presente un corrimano			
2.7	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39			
2.8	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm			
2.9	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari			
2.10	Der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellte Fläche ist > 200 m ² , sodass eine Sanitäreanlage lt. Art.44 geplant ist La superficie a disposizione al pubblico è > 200 m ² e quindi è presente un servizio igienico ai sensi dell'art.44			

Beherbergungsbetriebe mit mehr als zwölf Betten, mehr als sechs Gästezimmern oder mehr als vier Ferienwohnungen:**Strutture ricettive con più di dodici posti letto, più di sei stanze per ospiti o più di quattro appartamenti per ferie:**

2.11	Mindestens 10% der Betten befinden sich in behindertengerecht benutzbaren Zimmern Almeno il 10% dei posti letto sono in stanze accessibili			
2.12	Alle Gemeinschaftsbereiche sind benutzbar Sono accessibili tutte le parti comuni			

Schank- und Speisebetriebe:**Esercizi di somministrazione di pasti e bevande:**

2.13	Die der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellte Fläche ist > 50 m ² , sodass eine Sanitäreanlage lt. Art.44 vorgesehen ist La superficie a disposizione al pubblico è > 50 m ² e quindi è previsto un servizio igienico ai sensi dell'art. 44			
2.14	Mindestens ein Betriebsraum ist benutzbar È accessibile almeno una sala dell'esercizio			





	Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione relative a soluzioni alternative			

Datum:**Data:****Die Planerin / Der Planer:****La/Il Progettista:**

**Formular 3 / Scheda 3:**

3.	Wohnbau (Art. 10) Edilizia residenziale (art. 10)	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
----	--	----------	------------	---------------------

Allgemein:**Generale:**

3.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente			
3.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist $\geq 90\text{cm}$ La porta d'accesso all'edificio ha una luce netta $\geq 90\text{cm}$			
3.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50 \times 1,50\text{m}$ vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50\text{m}$			
3.4	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari			
3.5	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50\text{m}$ Il corridoio comune ha una larghezza $\geq 1,50\text{m}$			
3.6	Die technischen Eigenschaften der Treppe entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano art.36			
3.7	Alle Gemeinschaftsräume des Gebäudes sind benutzbar Tutte le parti comuni dell'edificio sono accessibili			
3.8	Die lichte Breite der Wohnungstür ist $\geq 90\text{cm}$ La porta d'accesso dell'appartamento ha una luce netta $\geq 90\text{cm}$			
3.9	Die lichte Breite der Innentüren ist $\geq 80\text{cm}$ Le porte interne hanno una luce netta $\geq 80\text{cm}$			
3.10	Bei einem Gebäude des sozialen Wohnbaus sind 5% der geplanten Wohnungen in ihrer Gesamtheit benutzbar In caso di edilizia sociale, sono accessibili nella loro totalità il 5% degli appartamenti previsti			

Wohnhaus mit mehr als drei oberirdischen Geschossen:**Edificio residenziale con più di tre piani fuori terra:**

3.11	Es gibt ein Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art.39			
3.12	Alle Gemeinschaftsbereiche sind benutzbar Tutte le parti comuni sono accessibili			

Wohnhaus mit weniger als drei oberirdischen Geschossen:**Edificio con meno di tre piani fuori terra:**

3.13	Die Zugänglichkeit der Gemeinschaftsbereiche ist gewährleistet È garantita la visitabilità delle parti comuni			
3.14	Die Adaptierbarkeit ist gewährleistet (beiliegendes Projekt) È garantita l'adattabilità (progetto allegato)			





	Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione relative a soluzioni alternative			

Datum:

Data:

Die Planerin / Der Planer:

La/Il Progettista:





ANLAGE A/ ALLEGATO A:

Erklärung des Planers bzw. der Planerin über die Übereinstimmung der technischen Unterlagen mit den Vorschriften des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 (Artikel 7, Absatz 5)

Dichiarazione del/lla progettista attestante la conformità degli elaborati alle disposizioni del D.P.P. n. 54 del 09.11.2009 (articolo 7, comma 5).

Titel des Projektes: Erweiterung Hotel "Heidi			
Titolo del progetto: Ampliamento Hotel „Heidi“			
Adresse: Indirizzo:	Heidistrasse /Via Heidi 21 – 39100 Bozen / Bolzano		
BP., G.P.: p.ed., p.f.:	1500		
KG: C.C.:	Bozen / Bolzano		
Zweckbestimmung*: Destinazione d'uso*:	1. Öffentliches Gebäude (Formular 1) Art. 9 Edificio pubblico (Scheda 1) Art. 9		
	2. Öffentlich zugängliches Privatgebäude (Formular 2) Art. 11 Edificio privato aperto al pubblico (Scheda 2) Art. 11		X
	3. Wohnbau (Formular 3) Art. 10 Edilizia residenziale (Scheda 3) Art. 10		
Bauvorhaben: Progetto:	Neubau, Abbruch und Wiederaufbau Nuova costruzione, demolizione e ricostruzione.	ja/si	nein/ no
	Umbau und/ oder Erweiterung, Sanierung Ristrutturazione e/o ampliamento, risanamento.	X	nein/ no
	Änderung Zweckbestimmung Cambio destinazione d'uso	ja/si	nein/ no
Planunterlagen: Elaborati tecnici:	Benutzbarkeit Accessibilità	X	nein/ no
	Zugänglichkeit Visitabilità	ja/si	nein/ no
	Adaptierbarkeit Adattabilità	ja/si	nein/ no

* Bitte zuständiges Kästchen ankreuzen

* Prego barrare la casella corrispondente





Der/die Unterfertigte bestätigt, dass die obgenannte Projekte, die sich auf die oben angeführten Bauparzellen/Grundparzellen beziehen, den Bestimmungen des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 entsprechen. Zusätzlich bestätigt er/sie, dass die Angaben im ausgefüllten Formular im Anhang Nr. ___ der Wahrheit entsprechen.

Il/la sottoscritto/a attesta che i progetti riferiti alla particella edificiale / fondiaria sopra indicata sono conformi alle disposizioni contenute nel D.P.P. n. 54 del 09.11.2009. Attesta inoltre la veridicità di quanto indicato nella scheda nr. ___ qui allegata:

Datum:

Die Planerin / Der Planer:

Data:

La/Il Progettista:

Bestätigung des Bauleiters über die Übereinstimmung der ausgeführten Arbeiten mit den Bestimmungen des D.L.H. Nr. 54 vom 09.11.2009 (Artikel 8, Absatz 4)

Der/die Unterfertigte bestätigt, dass die auf den oben angeführten Bauparzellen/Grundparzellen durchgeführten Arbeiten gemäß genehmigtem Projekt (oder eventuell gemäß letzter Variante des Projekts) entsprechen. Zusätzlich bestätigt er/sie, dass die durchgeführten Arbeiten den Angaben im ausgefüllten Formular im Anhang Nr. ___ entsprechen.

Dichiarazione del direttore dei lavori attestante la conformità dei lavori eseguiti alle disposizioni del D.P.P. n. 54 del 09.11.2009 (articolo 8, comma 4)

Il/la sottoscritto/a attesta che i lavori eseguiti sulla particella edificiale / fondiaria sopra indicata sono stati eseguiti come da progetto approvato (o ultima variante se presentata). Attesta inoltre la corrispondenza di quanto indicato nella scheda nr. ___ qui allegata con quanto realizzato in opera.

Datum:

Die Bauleiterin/Der Bauleiter:

Data:

La Direttrice/Il direttore dei lavori:



**Formular 1 / Scheda 1:**

1.	Öffentliches Gebäude (Art. 9) Edificio pubblico (art. 9)	Ja Si	Nein No
-----------	---	------------------	--------------------

Zugänglichkeit des Gebäudes:**Accessibilità dell'edificio:**

1.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente		
1.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso ha una luce netta > 90 cm		
1.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50 \times 1,50$ m vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50$ m		
1.4	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari		
1.5	Behindertengerechte Parkplätze sind in erforderlicher Anzahl sind vorhanden Sono presenti posti auto riservati per persone con disabilità in numero adeguato		

Verbindungsflächen:**Percorsi interni:**

1.6	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50$ m Il corridoio ha una larghezza $\geq 1,50$ m		
1.7	Die technischen Eigenschaften der Treppen entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano l'art. 36		
1.8	Es gibt einen beidseitigen Handlauf Su ambo i lati delle scale è presente un corrimano		
1.9	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39		
1.10	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm		
1.11	Die Türschwellen und die davor und danach befindlichen Bereich sind niveaugleich La soglia delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari		
1.12	Vom Eingang bis zum Auskunftsschalter gibt es eine Bodenmarkierung Dall'ingresso all'infopoint è presente la segnaletica a pavimento		

Sanitäre Anlagen:**Servizi igienici:**

1.13	Auf jenen Geschossen, wo sich andere Sanitärgruppen befinden, befindet sich eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 In ogni livello che presenti almeno un gruppo di servizi igienici, è presente un servizio igienico ai sensi dell' art.44		
------	---	--	--

Schulbau:**Edilizia scolastica:**

1.14	Kindergarten, Kindertagesstätte: es gibt mindestens eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 Scuola materna, asilo nido: è presente almeno un servizio igienico ai sensi dell'art. 44		
1.15	Schule mit weniger als 10 Klassen: es gibt mindestens eine Sanitäre Anlage lt. Art.44 Scuola con meno di 10 classi: è presente almeno un servizio igienico ai sensi dell'art. 44		





1.16	Die folgende Räumlichkeiten sind selbstständig benutzbar: I seguenti ambienti sono accessibili autonomamente:		
	a) ein Viertel der vorgesehenen Normalklassen und auf jeden Fall mindestens eine Normalklasse a) un quarto del numero totale di classi normali previste, e comunque almeno una		
	b) der Versammlungsraum b) la sala riunioni		
	c) die im Gebäude vorgesehenen Sonderklassen c) le classi speciali previste nell'edificio		
	d) die Bibliothek d) la biblioteca		
	e) die Mensa e) la mensa		
	f) eine Sanitäreanlage lt. Art. 44 f) un servizio igienico ai sensi dell' art. 44		
	g) die Turnhalle g) la palestra		
1.17	Es ist ein Aufzug lt. Art. 55 vorhanden È presente un ascensore ai sensi dell'art.55		

Öffentliche Sportanlagen:**Impianti sportivi pubblici:**

1.18	In jeder Sanitärgruppe ist jeweils eine Sanitäreanlage lt. Art. 44 vorhanden In ogni gruppo di servizi igienici è presente un servizio ai sensi dell'art.44		
1.19	In jedem Duschaum ist jeweils eine Dusche lt. Art. 45 vorhanden In ogni gruppo di docce è presente una doccia ai sensi dell'art.45		
1.20	In jedem Umkleideraum ist jeweils eine Umkleide lt. Art. 46 vorhanden In ogni gruppo di spogliatoi è presente uno spogliatoio ai sensi dell'art.46		
1.21	Bei den Tribünen ist der Art.15 Abs. 5 eingehalten Le tribune rispettano l'art.15 comma 5		

Veranstaltungsstätten:**Luoghi di pubblico spettacolo:**

1.22	4% der Besucherplätze sind den Personen im Rollstuhl vorbehalten; 3% den Menschen mit anderen Behinderungen Il 4% dei posti è riservato a persone in sedia rotelle; il 3% dei posti a persone con altre disabilità		
------	---	--	--

Anderes: Städtische Infrastrukturen, Friedhöfe, öffentliche Sanitäreanlagen, ...**Altri: accessibilità urbana, cimiteri, servizi igienici pubblici, ...**

1.23	Ist die Benutzbarkeit gegeben Risultano accessibili		
------	--	--	--

Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6		Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione riguardanti le soluzioni alternative			

Datum:**Die Planerin / Der Planer:****Data:****La/Il Progettista:**



Formular 2 / Scheda 2:

2.	Öffentlich zugängliche Privatgebäude (Art. 11) Edifici privati aperti al pubblico (art. 11)	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
----	--	----------	------------	---------------------

Zugänglichkeit des Gebäudes:

Accessibilità dell'edificio:

2.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente	X		
2.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist $\geq 90\text{cm}$ La porta d'accesso ha una luce netta $\geq 90\text{cm}$	X		
2.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50 \times 1,50\text{m}$ vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50\text{m}$	X		

Verbindungsflächen:

Percorsi interni:

2.4	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50\text{m}$ Il corridoio ha una larghezza $\geq 1,50\text{m}$	X		
2.5	Die technischen Eigenschaften der Treppe entsprechen dem Art.36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano l' art.36	X		
2.6	Es gibt einen beidseitigen Handlauf Su ambo i lati delle scale è presente un corrimano	X		
2.7	Es gibt einen Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art. 39		X	Die benutzbaren Zimmer sind im Erdgeschoss untergebracht Le camere accessibili sono situate al piano terra dell'edificio
2.8	Die lichte Breite der Innentüren ist $\geq 80\text{cm}$ Le porte interne hanno una luce netta $\geq 80\text{cm}$	X		
2.9	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari	X		
2.10	Der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellte Fläche ist $> 200 \text{ m}^2$, sodass eine Sanitäreanlage lt. Art.44 geplant ist La superficie a disposizione al pubblico è $> 200\text{m}^2$ e quindi è presente un servizio igienico ai sensi dell'art.44		X /	Trifft nicht für die Erweiterung des Hotels zu / non contemplato nel progetto

Beherbergungsbetriebe mit mehr als zwölf Betten, mehr als sechs Gästezimmern oder mehr als vier Ferienwohnungen:

Strutture ricettive con più di dodici posti letto, più di sei stanze per ospiti o più di quattro appartamenti per ferie:

2.11	Mindestens 10% der Betten befinden sich in behindertengerecht benutzbaren Zimmern Almeno il 10% dei posti letto sono in stanze accessibili	X		Sind bereits im bestehenden Gebäude vorhanden / Presenti nella parte non soggetta ad ampliamento
2.12	Alle Gemeinschaftsbereiche sind benutzbar Sono accessibili tutte le parti comuni	X		



**Schank- und Speisebetriebe:****Esercizi di somministrazione di pasti e bevande:**

2.13	Die der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellte Fläche ist > 50 m ² , sodass eine Sanitäranlage lt. Art.44 vorgesehen ist La superficie a disposizione al pubblico è > 50m ² e quindi è previsto un servizio igienico ai sensi dell'art. 44			
2.14	Mindestens ein Betriebsraum ist benutzbar È accessibile almeno una sala dell'esercizio			

Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6		Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione relative a soluzioni alternative			

Datum:

Data:

Die Planerin / Der Planer:

La/Il Progettista:





Formular 3 / Scheda 3:

3.	Wohnbau (Art. 10) Edilizia residenziale (art. 10)	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
----	--	----------	------------	---------------------

Allgemein:

Generale:

3.1	Der Zugang zum Gebäude ist selbstständig benutzbar Il percorso fino all'edificio è accessibile autonomamente			
3.2	Die lichte Breite der Eingangstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso all'edificio ha una luce netta ≥ 90 cm			
3.3	Die Rotationsfläche ist $\geq 1,50 \times 1,50$ m vor und hinter dem Eingang vorhanden Lo spazio di rotazione antistante e retrostante l'accesso è $\geq 1,50 \times 1,50$ m			
3.4	Die Türschwellen und die davor und dahinter befindlichen Bereiche sind niveaugleich Le soglie delle porte e gli spazi antistanti e retrostanti sono complanari			
3.5	Die lichte Gangbreite ist $\geq 1,50$ m Il corridoio comune ha una larghezza $\geq 1,50$ m			
3.6	Die technischen Eigenschaften der Treppe entsprechen dem Art. 36 Le caratteristiche tecniche delle scale rispettano art.36			
3.7	Alle Gemeinschaftsräume des Gebäudes sind benutzbar Tutte le parti comuni dell'edificio sono accessibili			
3.8	Die lichte Breite der Wohnungstür ist ≥ 90 cm La porta d'accesso dell'appartamento ha una luce netta ≥ 90 cm			
3.9	Die lichte Breite der Innentüren ist ≥ 80 cm Le porte interne hanno una luce netta ≥ 80 cm			
3.10	Bei einem Gebäude des sozialen Wohnbaus sind 5% der geplanten Wohnungen in ihrer Gesamtheit benutzbar In caso di edilizia sociale, sono accessibili nella loro totalità il 5% degli appartamenti previsti			

Wohnhaus mit mehr als drei oberirdischen Geschossen:

Edificio residenziale con più di tre piani fuori terra:

3.11	Es gibt ein Aufzug lt. Art. 39 È presente un ascensore ai sensi dell'art.39			
3.12	Alle Gemeinschaftsbereiche sind benutzbar Tutte le parti comuni sono accessibili			

Wohnhaus mit weniger als drei oberirdischen Geschossen:

Edificio con meno di tre piani fuori terra:

3.13	Die Zugänglichkeit der Gemeinschaftsbereiche ist gewährleistet È garantita la visitabilità delle parti comuni			
3.14	Die Adaptierbarkeit ist gewährleistet (beiliegendes Projekt) È garantita l'adattabilità (progetto allegato)			





	Anlage laut Artikel 7 Absatz 6 Allegato ai sensi dell'art. 7 comma 6	Ja Si	Nein No	Anmerkungen Note
	Technische Unterlagen und Bericht über andersartige Lösungen Elaborati e relazione relative a soluzioni alternative			

Datum:

Data:

Die Planerin / Der Planer:

La/Il Progettista:

